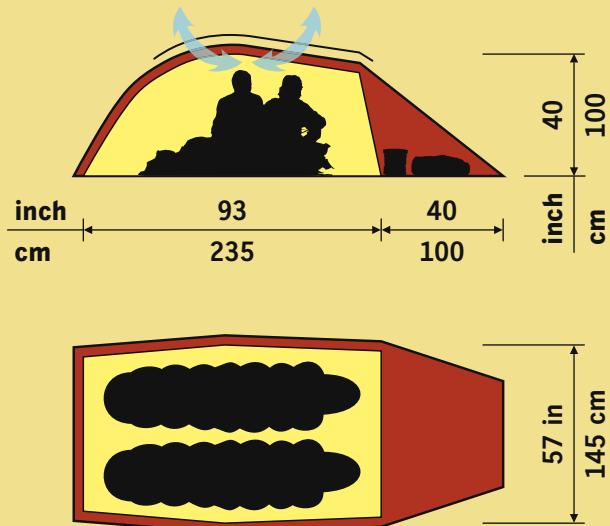


JANNU



All product features and measurement values, including tent weight and pole length, may vary somewhat from what is shown in our catalog, other printed items, and on our web site. Such differences can occur because of alterations in the design and production process and/or natural variations in the materials.

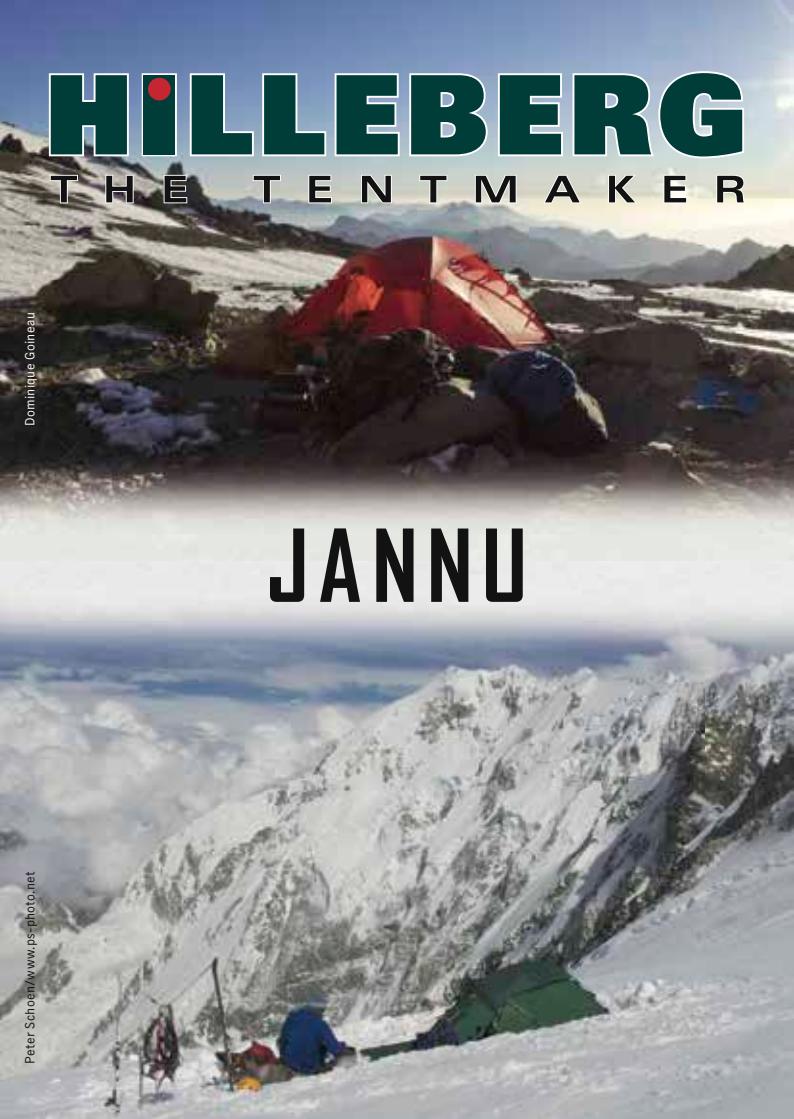
EUROPE

Hilleberg the Tentmaker AB
Önevägen 34
S-832 51 Frösön, Sweden
TEL: +46 (0)63 57 15 50
FAX: +46 (0)63 57 15 65
tentmaker@hilleberg.se

OUTSIDE OF EUROPE

Hilleberg the Tentmaker, Inc.
14790 NE 95th Street
Redmond, WA 98052 USA
TEL: +1 (425) 883 0101
FAX: +1 (425) 869 6632
TOLL FREE: 1 (866) 848 8368 (N. AMERICA ONLY)
tentmaker@hilleberg.com

WWW.HILLEBERG.COM



SV Välkommen till ditt nya Hilleberg Jannu!

Du har investerat i ett högkvalitetstält, så tag väl hand om det. Vi rekommenderar att du läser instruktionshäftet noggrant innan du sätter upp ditt tält och att du tränar ordentligt på att sätta upp och ner det innan du går ut på din första tur. Trots sin låga vikt är Jannu mycket starkt om det används korrekt, men det kräver noggrann skötsel och handhavande för att fungera optimalt. Följ alla anvisningarna i detta häfte så kommer Jannu att fungera väl för dig under många år.

EN Welcome to your new Hilleberg Jannu!

You have invested in a truly high-end, high quality tent, so take care of your investment. We strongly recommend that you read these instructions completely before setting up your tent, and that you practice setting up your tent at home before taking it on a backcountry trip.

Despite its light weight, the Jannu is exceptionally strong if used correctly, but it does require proper care and handling to function at its full potential. Follow ALL directions in this booklet. Doing this will ensure the greatest longevity of your tent and the maximum benefit to you.

DE Willkommen zu Deinem neuen Hilleberg Jannu!

Du hast mit diesem Zelt ein hochqualitatives Produkt erworben und solltest es auch dementsprechend handhaben. Wir empfehlen Dir, diese Anleitung vor dem ersten Aufbau gründlich durchzulesen und den Aufbau zu üben, bevor Du mit Deinem neuen Zelt die erste Tour unternimmst.

Trotz seines geringen Gewichts ist das Jannu bei sachgemäßer Verwendung außergewöhnlich stark. Um optimal zu funktionieren, bedarf es jedoch sorgfältiger Pflege und Handhabung. Folge allen Anweisungen, so wirst Du an diesem Zelt lange Freude haben.

SV Jannu innehåller följande

Yttertält i Kerlon 1200, hopkopplat med innerfälg. Monterade linor 13 st med linsträckare. 9 mm stänger – 2 x 368 cm och 1 x 373 cm med vinkel. Markpinnar 15 st. Packpåsar för tält, stänger och pinnar. Extra stångdel 1 st. Reparationshylsa 1 st. Instruktionsbok.

OBS: Det finns 15 fästmöjligheter för markpinnar på Jannu. Tältet är självstagande men för att spänna ut absiden behövs två markpinnar i den plus två i aktern. Vi rekommenderar dock att du gör det till normal rutin att alltid fästa alla markpinnar eftersom vädret kan ändra sig snabbt.

EN What's included with the Jannu

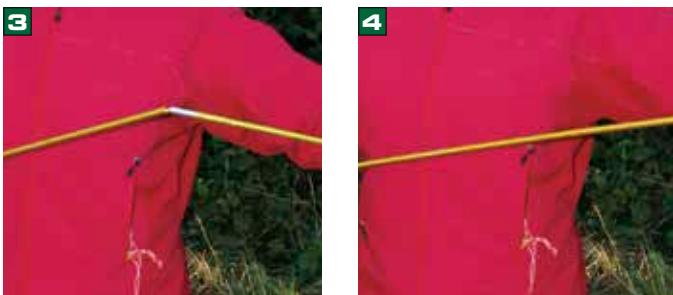
One outer tent in Kerlon 1200 connected to one inner tent; 13 attached guy lines with line runners; 9 mm poles – 2 x 368 cm and 1 x 373 cm with an angled insert; 15 pegs; stuff bags for tent, poles and pegs; one spare pole section; one pole repair sleeve; and an instruction booklet.

NOTE: There are 15 possible peg points on the Jannu. The tent itself is self-supporting, and pegging the vestibule requires two pegs in the vestibule itself and two on the back end of the tent. We recommend that you make using all peg points and guy lines part of your normal routine since weather in the backcountry is always unpredictable!

DE Jannu Inhalt

Außenzelt aus Kerlon 1200 mit eingebautem Innenzelt. 13 vormontierte Abspannleinen mit Leinenspannern. 9-mm-Gestänge: 2 x 368 cm und 1 x 373 cm mit Winkelsegment. 15 Heringe. Packsäcke für Zelt, Gestänge und Heringe. 1 extra Stangensegment, 1 Reparaturhülse und 1 Aufbauanleitung.

WICHTIG: Das Jannu besitzt 15 Ansatzpunkte für die Heringe. Als selbsttragendes Zelt müssten zwar nur die Apside und das Zeltende mit jeweils 2 Heringen gesichert werden, jedoch empfehlen wir Dir immer alle Ecken mit Heringen zu verankern und alle Abspannleinen zu verwenden, da sich die Wetterbedingungen schnell ändern können.



4 |

SV Att välja tältplass

1 Välj en så vindskyddad och jämn plats som möjligt, och fri från sådant som kan skada ditt tält. En konvex yta ger bättre spänning och minskar risken för vatten under tältet.

Viktigt om hantering av tältstängerna

2 – 4 Våra tältstänger är av högsta kvalitet, men de är en lättviktsprodukt som kräver korrekt hantering annars kan stången knäckas och i värsta fall leda till fara. *Kasta aldrig ut en stång för ihopsättning eftersom stångdelarna kan få sprickor eller andra skador när de slår ihop.* Vik ut och sätt ihop en sektion i taget. Se till att delarna går ihop ordentligt och att de inte glider isär eftersom en glipa kan orsaka stångbrott.

EN Choosing a tent site

1 Find a spot that is as protected as possible from the wind, and that is even, level and free of anything that might damage your tent. A slightly convex site will create better stretch in the pitching and minimize moisture collecting under the tent.

Important note about pole usage

2 – 4 Our tent poles are the best available, but they are still lightweight aluminum. Incorrectly handled, a pole can break, which could be potentially dangerous. **Never extend a pole by flinging it open, since the sections hitting each other can cause damage.** Unfold each pole carefully, seat each section into place, and ensure that pole sections do not pull apart during pitching, as the resulting gaps can lead to breakage.

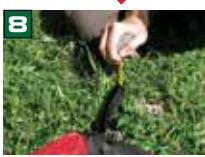
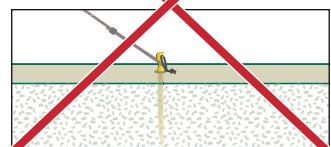
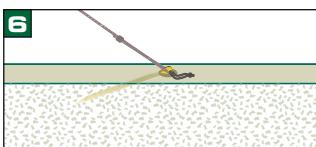
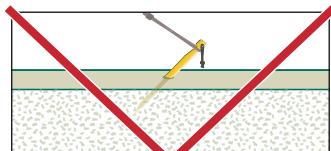
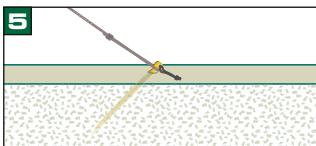
DE Die Suche eines geeigneten Zeltplatzes

1 Wähle einen Platz, der möglichst windgeschützt, eben und frei von Gegenständen ist, die Dein Zelt beschädigen könnten. Eine leicht konvex gewölbte Stelle gibt dem Zelt eine bessere Spannung und Stabilität, und minimiert Nässeansammlung unter der Zeltfläche.

Benutzung des Gestänges

2 – 4 Unsere Gestänge sind von bester Qualität. Sie sind auf Leichtigkeit konzipiert und müssen korrekt gehandhabt werden. Bei unsachgemäßer Verwendung können sie brechen und Deine Sicherheit gefährden. **Werfe nie das Gestänge zum Zusammenbau aus, es könnten dadurch Risse oder andere Schäden entstehen!** Entfalte jede Stange und setze sorgfältig ein Segment nach dem anderen zusammen. Achte darauf, dass die Teile beim Aufbau nicht auseinanderrutschen. Die dabei entstehenden Spalten können einen Stangenbruch verursachen.

| 5



SV Lägg ut och fäst tältet

1 Lägg ut tältet. Vid hård vind, fäst en av linorna i ryggsäcken eller något annat tungt föremål.

2 – 4 Dra ut banden på absidens pinnfästen till sitt längsta läge. Fäst markpinarna runt om tältet.

5 Markpinnarna ska tryckas ner helt och hållit i cirka 45 graders vinkel.

6 Om det ej går att få ner pinnen i rätt vinkel är det bättre att använda en flackare vinkel än att låta en del av pinnen sticka upp ur marken. 7 – 9 Om det är svårt att få ner pinnen, använd ett hårt föremål för att pressa eller slå ner pinnen.

EN Lay out and peg the tent

1 Lay out the tent. Especially in windy conditions, use a guy line to secure the tent to a backpack or other heavy item.

2 – 4 Adjust the peg tensioners on the vestibule to their longest length. Peg down all the peg loops around the perimeter of the tent.

5 Press in the pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground.

6 It is better to use a shallower angle (closer to parallel to the surface) than it is to leave a peg sticking up from the ground. 7 – 9 If it is hard to get the pegs in, use a rock or other hard object to press – or if necessary, to lightly hammer them in fully.

DE Ausbreiten und Befestigen des Zeltes

1 Breite das Zelt aus. Bei starkem Wind ist es ratsam, eine Abspannleine am Rucksack oder an einen schweren Gegenstand zu befestigen.

2 – 4 Lockere die verstellbaren Heringschläufen an der Apside auf ihre maximale Länge. Fixiere alle Heringsbefestigungen rund um das Zelt mit Heringen.

5 Presse die Heringe in einem Winkel von ca. 45 Grad vollständig in den Boden.

6 Ist dies nicht möglich, so ist ein flacherer Winkel besser, als dass der Hering nur teilweise im Boden steckt. 7 – 9 Benutze einen harten Gegenstand, wenn es schwierig ist, den Hering ganz in den Boden zu schlagen.



SV Uppsättning av Jannu

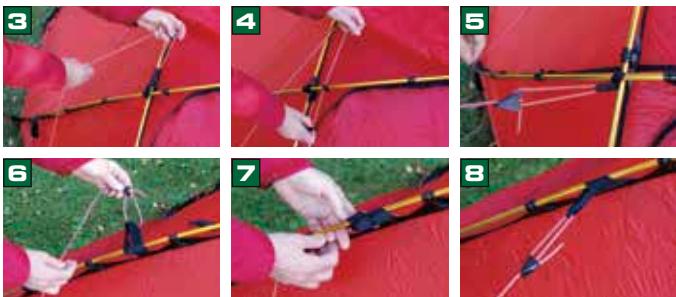
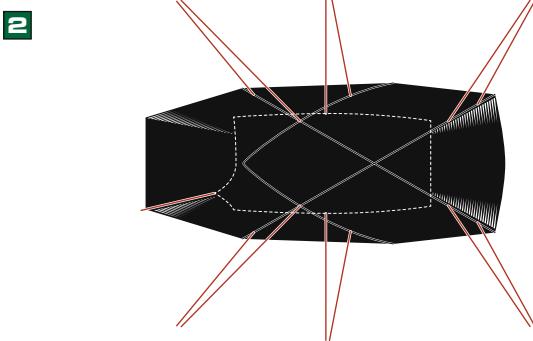
1 De korta stångkanalerna är färgmarkerade så kontrollera att varje stång placeras i kanaler med samma färgmarkering. **2** & **3** Placera först de raka stängerna, därefter stången med vinkel. **4** & **5** Fäst krokarna på stängerna. I hård vind gå runt tältet och fast krokarna i "spiralform" nedifrån och uppåt för att hålla tältet på samma höjd under uppsättningen. **6** Genom att pressa ner stängerna vid monteringen av de sista krokarna förenklas arbetet. **7** För ökad stabilitet under extrema förhållanden är kanalerna och stånghållarna gjorda så att det går att använda dubbla stänger. **8** & **9** Fäst ventilskyddets krokar i motsvarande ringar (Lämna alltid fästpunkterna med toggles monterade) och dra åt banden så ventilskyddet sitter spänt. **10** & **11** Spän banden i absidens pinnfästen så den blir spänd.

EN Pitching the Jannu

1 The short pole sleeves are color coded. Ensure that the ends of each pole go into matching colored sleeves. **2** & **3** Insert the two straight poles first, then the pole with the angled insert. **4** & **5** Clip the hooks to the tent. Especially in windy conditions, use a spiral pattern from the ground up and keep the height of the walls the same on all sides. **6** Pushing down on the pole while pulling the clip can make it easier to affix the last clips. **7** The sleeves and clips will accommodate double poles, which increases stability and strength for extreme conditions. **8** & **9** Clip the vent cover hooks to the matching rings on the tent (leave the toggle points connected at all times), and tighten the webbing straps to make the cover taut. **10** & **11** Peg the vestibule peg points and tighten the peg tensioners to make the vestibule taut.

DE Zeltaufbau

1 Die kürzeren Kanäle sind farblich markiert, um Verwechslungen auszuschließen. **2** & **3** Setze zuerst die zwei geraden Stangen und danach die Stange mit dem Winkelsegment ein. **4** & **5** Befestige alle Haken am Gestänge; am Besten von unten beginnend reihum aufwärts. So wächst das Zelt gleichmäßig nach oben. **6** Die letzten Haken lassen sich leichter befestigen, indem man die Stange etwas nach unten drückt. **7** Das Jannu kann auch mit einem doppelten Gestänge verwendet werden. In extremen Bedingungen erhöht dies enorm die Stabilität des Zeltes. **8** & **9** Hake die Lüfterhaube an den dafür vorgesehenen Ringen ein (trenne sie möglichst nie vom Zelt), und straffe die Spannriemen an. **10** & **11** Fixiere die Apside mit Heringen und straffe die verstellbaren Heringschläufen an.



SV Förankra tältet

OBS: Även om Jannu är självstagande och det räcker med två markpinnar i absiden och en baktill för att det skall stå bra, rekommenderar vi att du alltid fäster alla golvfästen och linor eftersom vädret kan ändras fort. **1 & 2** Drag ut linorna i sitt längsta läge och fast dem enligt skissen. Linan fram till på ventilstycket ska fästas i markpinnen i absidhörnet. Kontrollera att alla markpinnar är helt nere i marken i rätt vinkel (se sid 7.) **3 – 8** Observera att en del av Jannus linfästen är förlängda för att dras runt en stång eller stångkryss, vilket ökar tältets stabilitet.

OBS: Tältlinorna skall vara spända men inte så mycket att de ändrar tältets form.

EN Anchoring the tent

NOTE: While the Jannu is self-supporting and only the vestibule and the center point in the back need to be pegged, we do recommend that you always peg all corners and use all guy lines since weather conditions can change quickly. **1 & 2** Make sure all the guy lines are set to their longest length, and peg out the guy lines as shown in the illustration. The guy line on the front of the vent cover should be hooked to the vestibule peg. Make sure the pegs are fully pressed into the ground at the proper angle (see page 7). **3 – 8** Note that some of the Jannu's guy line attachment points are longer so they can be wrapped around a pole or a crossing point, which adds even more stability to the tent.

NOTE: The guy lines should be taut, but not so tight that they deform the tent.

DE Verankern des Zeltes

WICHTIG: Auch wenn das Jannu ein selbsttragendes Zelt ist und nur die Apside und das Zeltende gesichert werden müssen, empfehlen wir immer alle Ecken mit Heringen zu verankern und alle Abspannleinen zu verwenden, da sich das Wetter schnell ändern kann. **1 & 2** Strecke die Leinen so lang als möglich aus und positioniere sie so, dass das Zelt in alle Windrichtungen stabil steht (siehe Skizze). Die Abspannleine der Lüfterhaube kann am Hering der Apside befestigt werden. Achte darauf, dass die Heringe richtig sitzen (siehe Seite 7). **3 – 8** Die längeren Leinenschlaufen werden zur Stabilitätssteigerung an Kreuzungspunkten um das Gestänge gewickelt.

WICHTIG: Die Abspannleinen sollten nur so stark gespannt werden, dass sie nicht die Form des Zeltes verändern.



SV Användning av yttertältsingångarna

1 & 2 För normalt bruk, använd den vänstra ingången (sedd från framsidan). Öppna blixtlåsen upp till absidsömmen och rulla ihop och fäst tyget åt sidan. **3 & 4** För större öppning, tag loss dörrbandet och markpinnen i hörnet och öppna blixtlåsen helt. Rulla ihop hela eller delar av absiden och fäst den. **5 – 7** Vid hårt regn kan det vara bra att använda frontingången genom att öppna den högra blixtlåsen så långt upp att inte regnet når innerfälgat. För att öppna högra sidan flytta markpinnen från det spännsbara fästet till mittsektionens fäste. **8** Genom att hålla ditt finger framför blixtlåslöparen förhindras att den fastnar i tyget. **OBIS:** Trampa aldrig på dörrfliken eller låt den ligga på marken eftersom risken då är stor att det kommer jord, sand eller annat skräp i blixtlåsen, vilka då snart slutar fungera.

EN Using the outer tent door

1 & 2 For general use, enter through the left side (viewed from the front). Unzip the door up to the seam in the vestibule, and roll and secure the fabric to the side. **3 & 4** For more access, disconnect the door band, unpeg the corner of the vestibule, unzip the door further and roll aside either part of or the entire vestibule and secure it. **5 – 7** In heavy rain, you may want to open the front entrance via the right-hand zipper. Open the zipper just enough so rain cannot fall on the inner tent. To open the right side panel, move the peg from the adjustable tensioner to the ring on the middle section of the vestibule. **8** Keeping your finger in the zipper as you open or close it will keep the door fabric from catching. **NOTE:** Do not step on the door, or let it lay on the ground as this can increase the chances of grit getting into the zipper, which will reduce its life span.

DE Benutzung des Außenzelteingangs

1 & 2 Benutze in der Regel die linke Eingangsseite (von vorne gesehen). Öffne den Reißverschluss hoch bis zur Apsidennaht, rolle die Tür zusammen und fixiere sie seitlich. **3 & 4** Der Eingang wird größer, wenn man das Türband löst und die Heringe von der Apside entfernt. Öffne dann den Reißverschluss ein Stück weiter. Rolle die Apside teilweise oder völlig ein und befestige sie. **5 – 7** Bei starkem Regen ist es besser, die rechte Eingangsseite zu benutzen. Öffne die Apside nur so weit, dass kein Regen auf das Innenzelt fällt. Versetze den Hering von der verstellbaren Befestigung zum Ring an der Apsidenmitte, bevor Du die rechte Seite öffnest. **8** Führe einen Finger vor dem Schieber entlang, um zu verhindern, dass sich Gewebe im Reißverschluss verhakt. **WICHTIG:** Vermeide es auf die geöffnete Eingangstür zu treten oder sie am Boden liegen zu lassen, da Sand und Schmutz die Reißverschlüsse dauerhaft schädigen.



SV Användning av innertältsdörrarna

1 & 2 Innertältsingångarna kan öppnas från sidan eller uppifrån och hela dörfliken kan rullas åt sidan. Öppna blixtlåsen så att den nedre delen är helt öppen och den övre till cirka 30 cm före slutet, rulla ihop tyget och fäst det med toggle och resärband vid ingångssidan.

3 Ingången kan öppnas uppifrån om du bara vill nå något i absiden eller för ökad ventilation. **4 – 5** Innertältsdörren har helt myggnät med blixtlåsförsedda justerbara luckor.

OBS: Låt aldrig dörfliken ligga på marken eller trampa på den eftersom det kan innebära att sand, jord eller annan smuts fastnar i blixtlåset och det slutar fungera

EN Using the inner tent door

1 & 2 The inner tent entrance can be opened from either the side or the top, and the door itself can be fully rolled to the side. Unzip the door so the bottom is completely open and the top slider is about 30 cm (12 in) from its end, then gather and roll the fabric bundle to the side. Secure it with the toggle and loop fasteners.

3 The inner door can be opened from above if you want to reach into the vestibule or if you want more ventilation. **4 – 5** The inner tent door is full no-see-um mesh, covered by a zipper-adjustable fabric panel, which can be rolled down and secured.

NOTE: Make sure not to step on the door, or to let it lay on the ground; this will drag the zipper in the dirt, and grit in the zipper will reduce its life span.

DE Benutzung des Innenzelteingangs

1 & 2 Der Innenzelteingang kann von der Seite oder von oben her geöffnet und komplett zur Seite gerollt werden. Öffne den Reißverschluss unterhalb vollständig und seitlich bis auf die letzten 30 cm, rolle die Tür zusammen und fixiere sie mithilfe des Knebels.

3 Zur Steigerung der Durchlüftung oder um etwas in der Apside zu erreichen, kann der Eingang auch nur oberhalb geöffnet werden. **4 – 5** Die Innenzelttür besteht aus Mückennetz und einer mittels Reißverschluss regulierbaren Abdeckung.

WICHTIG: Vermeide es auf die geöffnete Eingangstür zu treten oder sie am Boden liegen zu lassen, da Sand und Schmutz die Reißverschlüsse dauerhaft schädigen.



SV Användning av ventilationen

1 – **4** Innertältets takventil har två luckor, en i myggnät och en i innertältsväv. Bägge är justerbara med blixtlås och kan rullas ner och fästas.

5 & **6** Yttertältets ventil kan justeras med blixtlås och är gjord i snösäker och ventilerande väv.

Alla ventilluckor kan regleras inifrån tältet. Ventilation sker även när alla luckor är stängda, men maximal ventilation erhålls när alla luckor är öppna.

7 & **8** Takventilen är skyddad av det utvändiga ventilskyddet, vilket kan tas bort i bra väder.

EN Using the Ventilation System

1 – **4** The inner tent roof vent has both a zipper-adjustable no-see-um mesh and solid fabric panel, each or both of which can be rolled down and secured.

5 & **6** The outer tent vent is zipper-adjustable, and is made from snow-proof, breathable fabric.

All vent panels can be adjusted from inside the tent. Air will flow even if all are zipped closed, but maximum venting is achieved when all panels are open.

7 & **8** The roof vent is protected by the external vent cover, which can be removed in fine weather.

DE Benutzung der Lüfter

1 – **4** Der Innenzeltlüfter besteht aus Mückennetz und einer schützenden Abdeckung. Beide lassen sich unabhängig voneinander durch Reißverschlüsse regulieren und können zusammengerollt fixiert werden.

5 & **6** Der Außenzeltlüfter ist schneedicht und atmungsaktiv und wird mittel Reißverschluss reguliert. Alle Lüfter lassen sich vom Innenzelt aus bedienen und sind im geschlossenen Zustand noch luftdurchlässig. Maximale Belüftung wird erreicht, wenn sie vollständig geöffnet und zusammengerollt fixiert werden.

7 & **8** Die Lüfterhaube schützt den Dachlüfter und kann bei gutem Wetter zur Seite geklappt werden.



SV Nedtagning och packning av tältet.

Förläng tältlinor och markfästen för att underlätta nästa uppsättning. Sopa ur tältet och rengör ev blixtlås med en borste. Vid hård vind, fäst en av linorna i ett tungt föremål. För att ta ned tältet, gör nu alla moment du gjorde vid uppsättningen fast i omvänd ordning. Vik ihop stängerna och lägg dem, tillsammans med pinnpåsen, i stångpåsen.

1 – 6 Vik ihop tältet och rulla ihop det med stångpåsen i mitten och lägg ner det i tältpåsen.

7 – 10 Alternativt, vik eller packa ner tältet i tältpåsen utan stångpåsen och förvara den och stångpåsen inklusive pinnpåsen separat i ryggsäcken. **Stoppa ej ner stångpåsen utanför tältpåsen eftersom tältet då kan skadas.**

EN Taking down and packing the tent

Lengthen guy lines and the peg tensioners on the vestibule so your tent is ready for its next use. Brush out the tent and clean the zippers with a brush. In windy conditions attach one guy line to a heavy object, such as a backpack. To take down the tent, reverse the steps you used during set up. Fold the poles and put them, along with the pegs in their bag, into the pole bag.

1 – 6 Fold the tent, roll it around the pole bag, and slide the bundle into the tent bag.

7 – 10 Alternatively, fold or stuff the tent into the tent bag without the poles, and pack the pole bag separately in your pack. **Do not push the pole and peg bags down the side of the filled tent bag, as this could damage your tent.**

DE Abbau und Verpacken des Zeltes

Stelle alle Abspannleinen und Heringsschlaufen auf ihre maximale Länge ein, das erleichtert den nächsten Aufbau. Schüttle den Schmutz aus dem Zelt und bürste die Reißverschlüsse sauber. Befestige das Zelt bei Wind an einem schweren Gegenstand. Baue das Zelt in umgekehrter Reihenfolge zum Aufbau ab. Leg die Stangen zusammen und stecke sie in den Gestängesack.

1 – 6 Lege das Zelt zusammen und rolle es um den Gestängesack.

7 – 10 Alternativ kannst Du das Zelt auch ohne den Gestängesack verpacken und diesen mit dem Heringsbeutel separat verstauen. **Stopfe unter keinen Umständen Gestänge- oder Heringssack neben das Zelt in den Zeltpacksack – dies kann das Zelt beschädigen!**



SV Utnyttja fördelen med hopkopplade inner- och yttertält

Du kan utnyttja yttertället separat genom att ta bort innertället. **OBS:** Yttertället är vattentätt men väven är ej ventilerande, vilket innebär att det är mer känsligt för kondens. Med ett löst skyddsgolv (säljs separat) undviks markfukten och det blir mer bekvämt men det tar ej bort all kondens.

1 – 5 Genom att lossa hela eller delar av innertället erhålls ett stort utrymme som blir en bra plats för att samla en större grupp.

OBS: I mycket fuktiga förhållanden kan du ta loss innertället innan tället tas ner och förvara innertället separat. Nästa gång du sätter upp tället, sätt först upp yttertället och koppla sedan in det torra innertället.

EN Taking advantage of the linked inner and outer tents

Detaching the outer tent from the inner tent allows you to pitch the outer tent as you would the complete tent. **NOTE:** The outer tent is waterproof but not breathable, so is more prone to condensation. Adding a Footprint (sold separately) protects from ground moisture and makes an outer tent-only setup more comfortable, but will not prevent condensation.

1 – 5 Partially or fully disconnecting the inner tent gives more room, and the larger space makes a fine group gathering place.

NOTE: In extremely wet conditions, you can detach the inner tent completely before taking down the tent and store it in a separate bag. At your next camp spot, set up the outer tent, then reattach the still-dry inner tent.

DE Nutze den Vorteil des heraustrennbaren Innenzeltes

Du kannst das Außenzelt separat benutzen, indem Du das Innenzelt heraus nimmst. **WICHTIG:** Das Außenzelt ist wasserdicht, jedoch nicht atmungsaktiv. Dadurch kann sich Kondenswasser bilden. Eine Zeltunterlage (optionales Zubehör) kann die Kondenswasserbildung reduzieren, jedoch nicht komplett verhindern.

1 – 5 Mehr Raum erhältst Du durch teilweises oder vollständiges Aushängen des Innenzeltes.

WICHTIG: Bei sehr feuchten Witterungsverhältnissen sollte das Innenzelt getrennt verpackt werden. Stelle dann beim nächsten Aufbau zuerst das Außenzelt auf und befestige danach darin das trockene Innenzelt.



SV Uppsättning av innertältet separat

Lossa innertältet från yttertället. 1 Sätt på en stånghållare i var och en av de 6 toggles som finns i golvhörnen och på längssidan av tället. **OBS:** Stånghållarna säljs som tillbehör. 2 & 3 Skjut in de två raka stängerna genom resärbanden. 4 & 5 Skjut in stången med vinkelns genom de resterande resärerna och sätt bågge ändarna i stånghållarna. 6 – 8 Fäst ändarna av de raka stängerna i stånghållarna. Om det behövs, sätt markpinnar i stånghållarna med början i hörnen.

OBS: Innertältet är vattenavvisande men ej vattentätt. Använd det separat enbart i torrt och bra väder.

EN Pitching the inner tent separately

Detach the inner tent from the outer tent. 1 Attach a pole holder to each of the 6 toggles around the perimeter of the base of the inner tent. **NOTE:** Pole holders are sold separately. 2 & 3 Slide the two straight poles through the toggle loops used to connect the inner to the outer tent. 4 & 5 Slide the pole with the angled insert through the remaining line of toggle loops, and seat both ends of the pole into the pole holders. 6 – 8 Seat the straight poles' ends into their pole holders, arching them into shape. If necessary, peg the pole holders, starting with the corners.

NOTE: The inner tent is water repellent but not waterproof. Use it alone only in dry conditions and when you do not expect bad weather.

DE Aufbau des Innenzeltes ohne Außenzelt

Trenne das Innenzelt vom Außenzelt. 1 Befestige jeweils einen Stangenhalter (optionales Zubehör) an den 6 Knebeln, die sich am Innenzeltboden befinden. 2 & 3 Schiebe zuerst die geraden Stangen durch die sich kreuzenden Schlaufenreihen am Innenzelt. 4 & 5 Schiebe danach die gewinkelte Stange durch die verbleibende Schlaufenreihe und setze ihre Enden in die Stangenhalter ein. 6 – 8 Setze nun die Enden der geraden Stangen durch Aufwölben in die Stangenhalter ein. Verankere ggf. die Stangenhalter mit Heringen. Beginne mit den Ecken.

WICHTIG: Das Innenzelt ist wasserabweisend jedoch nicht wasserdicht! Verwende es separat daher nur bei gutem Wetter ohne Regenrisiko.

SV

Skötsel av ditt Jannu

Förvara aldrig tältet en längre tid utan att torka det först. Efter varje användning skall det hängas upp för torkning, helst med stängerna isatta så att vävorna kommer ifrån varandra.

Innan det torkas och packas, städa ur tältet ordentligt. Om det behöver rengöras använd en trasa med ljummet vatten. Granska hela tältet och laga vid behov.

Kontrollera alla blixtlås och borsta ur dem med en hård borste. Detta är extra viktigt om du har använt tältet i sandiga eller smutsiga områden. Om blixtlåsen inte sköts ordentligt, minskar deras livslängd.

Rengör markpinnarna och ersätt skadade eller borttappade. Kontrollera stängerna så det inte finns några skador.

Då tältet är torrt, allt är kontrollerat och vid behov åtgärdat, packa det i packpåsen, rullat runt stångpåsen med pinnpåsen istoppad. Finns det ett torrt, ljusskyddat och svalt utrymme kan det vara bättre att hänga upp tältet istället för att packa ihop det.

Låt aldrig tältet stå uppställt längre tid än nödvändigt i direkt solljus. UV-ljuset skadar alla vävar. Om det är svårt att finna skugga och tältet ska stå uppställt flera dagar, framförallt på södra halvklotet, i varmare klimat eller på hög höjd, är det bra att skydda tältet med en enkel tarp, ett tyg eller liknande.

EN

Care & maintenance of your Jannu

Do not store your tent for any length of time without drying it first. After each use, hang it in a dry and well-vented place, preferably with the poles in place so that the inner and outer tent fabrics are kept apart.

Before drying and packing your tent, brush off any dirt and shake any dirt or debris out of the inner tent. If the tent needs cleaning, use only lukewarm water and a sponge. Check the entire tent for damage and make repairs if necessary.

Check the zippers and brush these with a small, stiff brush. This is especially important if you have been using the tent in a sandy or dusty environment. If the zippers are not kept clean their life expectancy will decrease!

Clean the pegs, and replace damaged or lost ones. Check the poles for potential damage.

After your tent is dry and you have checked it completely, pack it into its stuff bag with the tent rolled around the pole bag (put the peg bag into the pole bag first). Provided you have the room, you can hang the tent in a dry, cool place away from direct light instead of packing it into its bag.

Whenever possible, try and pitch your tent out of direct sunlight, since UV exposure damages all fabrics. On trips where shade from the sun is scarce and where you will leave your tent set up for several days – especially in the southern hemisphere, desert conditions or at very high altitude – it is advisable to erect a tarp or something similar over the tent to protect it from UV rays.

DE

Pflegeanleitung Jannu

Lagere Dein Zelt niemals ohne es vorher zu trocknen. Nach jedem Gebrauch sollte es zum Trocknen aufgehängt werden – am besten mit eingebautem Gestänge, damit Innen- und Außenzelt nicht aufeinander liegen.

Schüttle vor dem Trocknen und Einpacken allen Schmutz aus dem Innenzelt heraus. Entferne eventuelle Schmutzflecken mit lauwarmem Wasser. Kontrolliere Dein Zelt auf Schäden und repariere sie.

Überprüfe alle Reißverschlüsse und bürste sie vor allem nach Einsatz in sandigen und schmutzigen Verhältnissen sauber. Mangelnde Pflege der Reißverschlüsse verkürzt deren Lebensdauer!

Reinige die Heringe und ersetze verlorene oder beschädigte Heringe. Überprüfe das Gestänge auf Schäden.

Nach dem Trocknen und der Kontrolle des Zeltes kann alles wieder in die Packsäcke verstaut werden. Packe den Heringssack in den Gestängesack und rolle das Zelt um den Gestängesack. Falls genügend Platz an einem trockenen, lichtgeschützten und kühlten Ort vorhanden ist, hänge das Zelt besser auf, anstatt es im Packsack aufzubewahren.

Direkte, langfristige Sonneneinstrahlung – besonders auf der Südhalbkugel, unter wüstenähnlichen Bedingungen oder auf großer Höhe – beschädigt das Gewebe. Unter solchen Bedingungen ist es ratsam zum UV-Schutz ein Tarp oder Ähnliches über dem Zelt zu errichten.

SV

www.hilleberg.com

Välkommen till vår websida där du kan se hela Hillebergs kollektion inklusive tillbehör, exempelvis skyddsgolv, snö- och sandpinnar och reservdelar som tätlínor, stänger mm.

Dessutom kan du se mer om Hilleberg the Tentmaker, inklusive vår historia, var du hittar våra återförsäljare och expeditioner som använder Hillebergtält. Du hittar dessutom information, utrustningslistor och praktiska råd som kan hjälpa dig i planeringen av dina turer.

EN

www.hilleberg.com

Please visit our website to see details of the entire Hilleberg collection as well as available accessories, such as extra poles, pegs, Snow & Sand Pegs, and guy line and line runners.

In addition, you can learn more about Hilleberg the Tentmaker, including our history, dealer locations, and expeditions that use Hilleberg tents. You will also find a wealth of information to help you better enjoy your outdoor adventures, including practical advice and equipment lists.

DE

www.hilleberg.com

Entdecke das gesamte Sortiment von Hilleberg the Tentmaker sowie Zubehör, Heringe für die verschiedensten Bodenverhältnisse, zusätzliche Gestänge, Abspannleinen und Ersatzteile.

Auf unserer Internetseite erfährst Du mehr über unsere Firmengeschichte und Expeditionen, die unseren Zelten vertrauen, und findest Händler in Deiner nächsten Umgebung. Wir bieten Dir Informationen, Ausrüstungslisten und praktische Ratschläge, die Dir bei der Planung Deiner nächsten Zelttour helfen können. Herzlich Willkommen!

SV

Garantier och Service

Hilleberg the Tentmaker gör produkter av högsta kvalitet i material och tillverkning. I våra produkter ingår garanti mot felaktigheter i tillverkning och material. För detaljer kontakta din handlare eller Hilleberg the Tentmaker direkt då garantierna kan skilja mellan olika länder beroende på lagar och bestämmelser.

OBSERVERA: Garantin gäller ej för skador uppkomna på grund av oaksamhet, olyckor, felaktig hantering eller bristande utrustningsvård. Effekter av normalt slitage eller exponering för UV-strålning och liknande täcks inte heller av garantin.

Reparationer som ej täcks av garantin utför vi till en rimlig kostnad. Kontakta den butik där du köpt tältet eller Hilleberg direkt.

EN

Warranty and Repair

Hilleberg the Tentmaker prides itself on making products with the highest quality materials and workmanship. We offer a comprehensive warranty against material and manufacturing defects. Since laws and regulations sometimes differ, warranty coverage may vary from country to country. For the specific details of our warranty in your region or country, please contact your dealer or the appropriate Hilleberg office.

PLEASE NOTE: Our warranty does not cover damages from ordinary wear and tear, the effects of UV exposure, accidents, inappropriate use or handling, or damages resulting from the user's failure to care properly for the product.

For any repairs not covered by the warranty, we will charge a reasonable rate. Please contact your region or country's appropriate Hilleberg office.

DE

Garantie und Reparaturen

Hilleberg the Tentmaker stellt Produkte höchster Qualität her, sowohl im Material als auch in der Verarbeitung. Alle unsere Produkte haben Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Für genaue Informationen setze Dich bitte mit Deinem Händler oder direkt mit Hilleberg the Tentmaker in Verbindung, da die Garantiebedingungen sich wegen verschiedener Gesetze von Land zu Land unterscheiden können.

WICHTIG: Die Garantie deckt keine Schäden, die durch natürliche Abnutzung, UV-Strahlung, mangelnde Produktpflege, unsachgemäße Handhabung, Unachtsamkeit oder Unglücke entstanden sind.

Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, werden zum Selbstkostenpreis durchgeführt. Wende Dich hierfür an Deinen Händler oder direkt an Hilleberg the Tentmaker.